

Infusomat® plus Line

Type Transfusion

GB	Instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung
BG	Инструкция за употреба
CN	使用说明
CZ	Návod k použití
DK	Brugsanvisning
EE	Kasutusjuhised
ES	Instrucciones de uso
FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi
GR	Οδηγίες χρήσης
HU	Használati utasítás
IT	Istruzioni per l'uso
KR	사용 지침
KZ	Қолдану нұсқаулығы
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
NL	Gebruikersinformatie
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de utilização
RO	Instrucțiuni de utilizare
RS	Uputstvo za upotrebu
RU	Инструкция по применению
SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo
SK	Návod na použitie
TH	คำแนะนำในการใช้
TR	Kullanım Kılavuzu
UA	Інструкції із застосування
VN	Hướng dẫn sử dụng

B | BRAUN

GB I.V. administration set. For infusion by gravity and compatible pumps.

DE Infusionsgerät. Für die Verwendung für Schwerkraftinfusionen und mit geeigneten Infusionspumpen.

BG Набор за венозно приложение. За инфузия с гравитационни и съвместими помпи.

CN 静脉输液装置。用于兼容输液泵进行重力输液。

CZ Infúzní sada. Pro infuzi samospádovými a kompatibilními pumpami.

DK IV-infusionsset. Til infusion ved hjælp af gravitation og kompatible pumper.

EE Manustamiskomplekt. Ühilduvatele infusioonipumpadele ja raskusjõud-infusiooniks.

ES Dispositivo de infusión i.v. Para infusión por gravedad y bombas compatibles.

FI Infusioilaitte. Painovoimatoimiseen infusointiin yhteensopivilla pumpuilla.

FR Set d'administration intraveineuse. Pour perfusion par gravité et pompes compatibles.

GR Συσκευή έγχυσης. Για έγχυση με βαρύτητα και συμβατές αντλίες.

HU Infúziós készlet. Gravitációs infúzióhoz, illetve kompatibilis pumpákkal való használathoz.

IT Set per infusione endovenosa. Per infusione tramite forza di gravità e pompe compatibili.

KR I.V. 투여 세트. 중력 및 호환가능 펌프 주입용.

KZ Күре тамырдың ішіне енгізу жинағы. Салмақтық және үйлесімді сорғылар арқылы құю үшін.

LT Intraveninio vaistų skyrimo rinkinys. Skirtas sunkio jėgos veikiama infuzijai ir naudojant suderinamus siurblius.

LV Komplekts intravenozam pielietojumam. Paredzēts pašteses un atbilstošu sūkņu infūzijām.

NL Infusieapparaat. Voor zwaartekracht-infusie met compatibele pompsystemen.

NO Infusionsapparat. For tyngkekraft-infusjon og kompatible pumper.

PL Zestaw infuzji dożylnej. Do infuzji grawitacyjnej oraz za pomocą zgodnych pomp.

PT Conjunto de administração IV. Para perfusão por gravidade e bombas compatíveis.

RO Set administrare iv. Pentru perfuzie gravitacională și cu pompe compatibile.

RS Set za davanje infuzije. Za infuziju gravitacijom i kompatibilne pumpe.

RU Инфузомат. Система для в/в введения. Для капельного введения и с совместимыми насосами.

SE Doseringsset. För gravitationsinfusion och kompatibla pumpar.

SI Infuzijski set. Za gravitacijsko infuzijo in infuzijo z združljivimi črpalkami.

SK Infúzna súprava. Na spádovú infúziu a infúziu pomocou kompatibilných púmp.

TR I.V. uygulama seti. Yer çekimi ile ve uyumlu pompalarla infüzyon için.

UA Набор для внутрішньовенного введення. Для інфузії за допомогою гравітації та сумісних насосів.

VN Bộ dây truyền dịch I.V. Dùng cho truyền dịch bằng trọng lực và các loại bơm tương thích.

Infusomat® plus Line Type Transfusion

GB Type Transfusion

Indications: For the use with blood and blood products.

Contraindications: Not for the use with enteral Nutrition Solutions, Light sensitive drugs.

DE Type Transfusion

Indikationen: Zur Verwendung mit Blut und Blutprodukten.

Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit enteralen Nährstofflösungen, lichtempfindlichen Medikamenten.

BG Вид преливане

Показания: За употреба с кръв и кръвни продукти.

Противопоказания: Да не се използва с парентерални хранителни разтвори, фоточувствителни лекарства.

CN 输血类型

适用范围: 可与血液及血液制品共同使用。

禁忌症: 不可与 肠内营养溶液、光敏性药物共同使用。

CZ Typ transfúze

Indikace: Pro použití pro krev a krevní produkty.

Kontraindikace: Nepoužívejte pro roztoky pro enterální výživu a léčiva citlivá na světlo.

DK Tranfusionstype

Indikationer: Til brug med blod og blodprodukter.

Kontraindikationer: Må ikke bruges sammen med enterale næringsopløsninger, lysfølsomme præparater.

EE Tüüpiiline vereülekanne

Näidustused: Kasutamiseks koos vere ja veretoodetega.

Vastunäidustused: Mitte kasutada koos enteraalsete toitelahustega ega valgustundlike ravimitega.

ES Tipo de transfusión

Indicaciones: Indicado para utilizarse con sangre y productos sanguíneos.

Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con soluciones de nutrición enteral y fármacos sensibles a la luz.

FI Transfusiotyyppi

Käyttöaiheet: Käytetään veren ja verituotteen kanssa.

Vasta-aiheet: Ei tarkoitettu käytettäväksi yhdessä suonensisäisen ruokinnan tai vohkerkien lääkkeiden kanssa.

FR Type Transfusion

Indications: A utiliser avec le sang et les produits sanguins.

Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec les solutions de nutrition entérale, les médicaments photosensibles.

GR Τύπος μετάγγισης

Ενδείξεις: Για χρήση με αίμα και προϊόντα αίματος.

Αντενδείξεις: Όχι για χρήση με διαλύματα εντερικής σίτισης και φωτοευαίσθητα φάρμακα.

HU Tranzfúzió típusa

Javallatok: Vér és vértermékekkel való használathoz.

Ellenjavallatok: Nem használható emésztőcsatornai táplálék oldatokkal, fényérzékeny gyógyszerekkel.

IT Tipo Trasfusione

Indicazioni: Adatto per l'uso con sangue e prodotti del sangue.

Controindicazioni: Non adatto per l'uso con soluzioni per nutrizione enterale e farmaci fotosensibili.

KR 수혈 타입

적응증: 혈액 및 혈액 제품과 함께 사용.

금기증: 경장영양용액, 광광역약품과 함께 사용할 수 없음.

KZ Трансфузия түрі

Көрсөткімдер: Қан мен қан өнімдерімен пайдалануға арналған.

Қарсы көрсөткімдер: Энтеральды тамақтандыру ерітінділерімен, жарыққа сезімтал дәрі-дәрмекпен пайдалануға арналмаған.

LT Transfuzijos tipas

Indikacijos: Skirta naudoti su krauju ir kraujo gaminiais.

Kontraindikacijos: Nenaudoti su enterinio maitinimo tirpalais, šviesai jautriais vaistais.

LV Transfūzijas veids

Norādījumi: Paredzēts lietošanai ar asinīm un asins produktiem.

Kontraindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar enterālās barošanas šķīdumiem un gaismas sensitīvām zālēm.

NL Type transfusie

Indicaties: Voor gebruik met bloed en bloedproducten.

Contra-indicaties: Niet voor gebruik met enterale Nutrition Solutions, lichtgevoelige medicijnen.

NO Type transfusjon

Indikasjoner: Til bruk med blod og blodprodukter.

Kontraindikasjoner: Skal ikke brukes med enterale ernæringsløsninger, lysfølsomme medikamenter.

PL Typ Transfuzja

Wskazania: Do stosowania z krwią i produktami krwiopochodnymi.

Przeciwwskazania: Nie wolno stosować do podawania płynów do żywienia dojelitowego oraz leków wrażliwych na działanie światła.

PT Tipo de transfusão

Indicações: Para utilização com sangue e produtos dele derivados.

Contra-indicações: Não deve ser utilizado com soluções de nutrição enteral, medicamentos que provocam sensibilidade à luz.

RO Tip transfuzie

Indicații: A se utiliza cu sânge și produse din sânge

Contraindicații: A nu se utiliza împreună cu soluții de nutriție enterală și medicamente sensibile la lumină.

RS Tip za transfuziju

Indikacije: Za upotrebu sa krvlju i produktima krvi.

Kontraindikacije: Nije predviđeno za upotrebu sa rastvorima za enteralnu ishranu i lekovima osetljivim na svetlost.

RU Тип переливания

Показания: Для использования с кровью и препаратами крови.

Противопоказания: Не предназначен для использования с растворами для энтерального питания и фоточувствительными лекарствами.

SE Typ transfusion

Indikationer: För användning med blod och blodprodukter.

Kontraindikationer: Inte för användning med näringslösningar, ljuskänsliga läkemedel.

SI Tip transfuzije

Indikacije: Za uporabo s krvjo in krvnimi izdelki.

Kontraindikacije: Ni namenjeno uporabo z enteralnimi prehranjevalnimi raztopinami, na svetlobo občutljiva zdravila.

SK Typová transfúzia

Indikácie: Na použitie s krvou a krvnými produktmi.

Kontraindikácie: Nie je určená na použitie s enterálnymi výživovými roztokmi, liekmi citlivými na svetlo.

TH แบบฉีดจ่าย

ข้อบ่งใช้: สำหรับใช้กับเลือดและผลิตภัณฑ์จากเลือด

ข้อห้าม: ห้ามใช้กับสารอาหารที่ให้ผ่านทางเดินอาหาร หรือยาที่ไวต่อแสง

TR Türü Tranfüzyon

Endikasyonları: Kan ve kan ürünleri ile kullanmak içindir.

Kontrendikasyonları: Enteral Beslenme Çözümleri, hafif hassas ilaçlar ile kullanılması için değildir.

UA Тип: для трансфузій

Показання до застосування: для переливання крові та препаратів крові.

Протипоказання: не для введення ентерального харчування, світлочувливих препаратів.

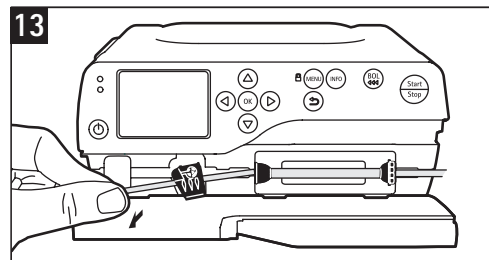
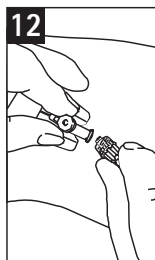
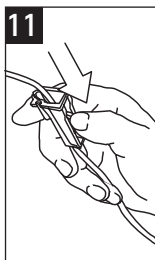
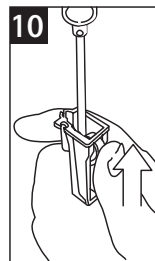
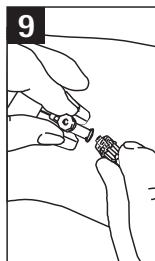
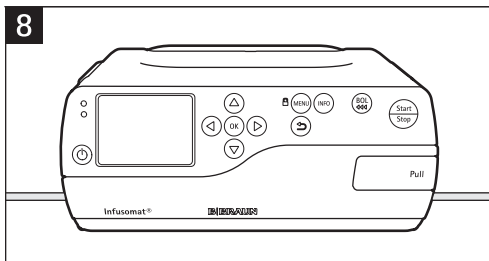
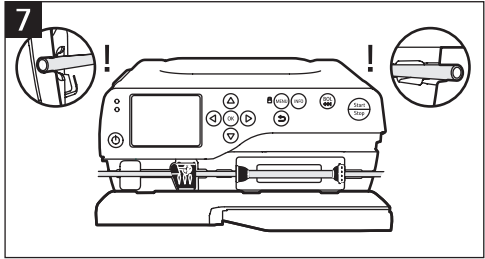
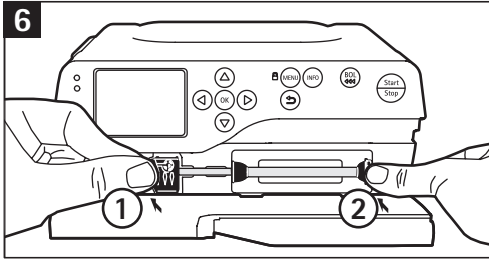
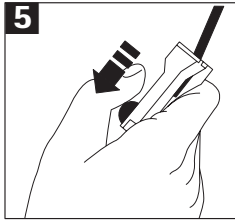
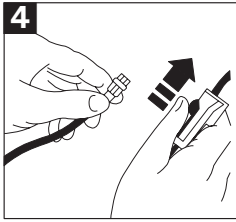
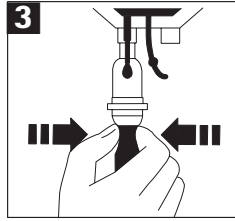
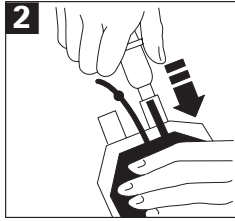
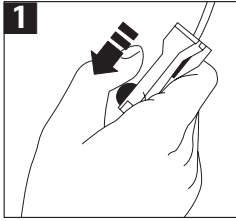
VN Loại truyền máu

Chỉ định: Dùng cho máu và các chế phẩm máu.

Chống chỉ định: Không dùng cho: dung dịch dinh dưỡng đường ruột, thuốc nhạy cảm với ánh sáng.

Infusomat® plus Line

Type Transfusion





Warning notices

GB Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Sterile, non-pyrogenic.

Do not use if protective caps are loose or missing or if packaging is damaged.

Caution! If a pneumatic cuff is used during infusion, remove air from the container beforehand. Observe general safety precautions!

Please observe Instructions for Use of B.Braun Infusion pumps and general guidelines for parallel infusions.

When using Infusomat® compact plus pump, use a volume setting smaller / equal the filling volume of the container. Full list of suitable pumps on request.

DE Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Steril, pyrogenfrei.

Nicht bei fehlenden oder losen Schutzkappen verwenden bzw. wenn die Verpackung beschädigt ist. Achtung! Bei Infusion mit Druckmanschette vorher Luft aus dem Behälter entfernen. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen beachten!

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die Infusionspumpen von B.Braun und die allgemeinen Leitlinien für Parallelinfusionen.

Bei Verwendung der Pumpe Infusomat® Compact plus nutzen Sie eine Volumeneinstellung, die kleiner ist als das Füllvolumen des Behälters bzw. die- sen entspricht. Eine komplette Liste der geeigneten Pumpen ist auf Anfrage erhältlich.

BG Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Стерилен, непиrogenен

Да не се използва, ако защитните капачки са разхлабени или липсват, или опаковката е повредена.

Внимание! Ако по време на инфузията се използва пневматичен маншет, преди това отстранете въздуха от контейнера. Съблюдавайте общите предпазни мерки за безопасност!

Моля, спазвайте инструкциите за употреба на инфузионните помпи B.Braun и общите указания за паралелни инфузии.

При употреба на Infusomat® compact plus помпа използвайте настройка на обема помпа от / равна на обема на запълване на контейнера. Пълен списък на подходящите помпи се предоставя при поискване.

CN 对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。

无菌、非热原。

如果保护帽松开或缺失，或包装破损，请勿使用。

注意：如果输液过程中使用了气囊式袖带，请先排空容器中的气体。请仔细阅读一般安全注意事项！

请遵守《贝朗医疗输液泵的使用说明》和并行输液的通用指南。

在使用 Infusomat® 紧凑型注射泵时，所使用的容量设置应小于/等于容器的最大充注量。如需配套表的完整清单，请索取。

CZ Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Sterilní, apyrogenní.

Jsou-li ochranné kryty povoleny nebo chybí, nebo v případě, že je poškozený obal, výrobek nepoužívejte. Upozornění! Pokud se během infuze používá nafukovací manžeta, nejprve ze zásobníku vypusťte vzduch. Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření.

Dodržujte, prosím, pokyny k použití infuzních pump B.Braun a obecné instrukce pro paralelní infuze.

Při používání pumpy Infusomat® compact plus použijte nastavení objemu menší než nebo stejné jako plnicí objem nádoby. Úplný seznam vhodných pump na vyžádání.

DK Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

Steril, ikke-pyrogen.

Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder løst eller mangler, eller hvis emballagen er beskadiget.

FORSIGTIG! Hvis der bruges en pneumatisk manchet under infusionen, skal beholderen tømmes for luft først. Overhold de generelle sikkerhedsretningslinjer!

Overhold brugsanvisningen til B.Braun-infusionspumpe, og følg de generelle retningslinjer for parallelle infusioner.

Anvend en volumenindstilling, der er mindre end/lig med beholderens fyldningsvolumen, når du bruger den kompakte Infusomat® Plus-pumpe. Komplet liste over egnede pumper udleveres på forlangende.

EE Ühekordsete seadmete uuestikasutamise tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma. Steriilsed, mittepürogeensed.

Ärge kasutage, kui kaitsekorgid on lahtised või kadunud või kui pakend on kahjustatud.

Tähelepanu! Kui pneumaatilist vererühmasetti kasutatakse infusiooni ajal, laske õhk eelnevalt mahutist välja. Järgige üldiseid ettevaatusabinõusid!

Palun järgige B.Braun infusioonipumpe kasutusjuhiseid ja paralleelinfusiooni üldisi juhiseid.

Kui te kasutate Infusomat® compact plus pumpa, seadke mahu säte väiksemaks/võrdseks mahuti täitemahuga. Palve esitamisel täielik sobilike pumpade nimekiri.

ES La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

Estéril, apirógeno.

No utilizar si faltan los capuchones protectores o se han aflojado, o si el envase está dañado.

¡Atención! Si utiliza un manguito neumático durante la infusión, extraiga previamente el aire del recipiente. ¡Siga las precauciones generales de seguridad!

Observe las instrucciones de uso de las bombas de infusión de B.Braun y las instrucciones generales para infusiones paralelas.

Cuando utilice la bomba Infusomat® compact plus, establezca un volumen menor o equivalente

al volumen total del contenedor. Lista completa de bombas disponibles bajo pedido.

FI Kertäkäyttötutotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/ tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairautumisen tai kuoleman.

Steriiili, pyrogeeniton.

Ei saa käyttää, jos suojauskorkit ovat löysällä tai puuttuvat tai jos pakkaus on vahingoittunut.

Huom! Paineilmakalvosinta infusioonijäytettäessä poista ilma säiliöstä etukäteen. Noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.

Noudata B.Braun-infuusio pumpujen käyttöohjeita ja rinnakkaisinfusoiden yleisiä ohjeita. Käytettäessä Infusomat® compact plus -pumpua on käytettävä tilavuusasetusta, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin säiliön täyttötilavuus. Täydellisen luettelon sovivista pumpuista saa pyynnöstä.

FR La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles. Stérile, non pyrogène.

Ne pas utiliser si les capuchons de protection ne sont pas correctement fixés ou si l'emballage est abîmé.

Attention! En cas d'utilisation d'une manchette pneumatique pendant la perfusion, ôter l'air du contenant. Respecter les consignes générales de sécurité!

Merci d'observer le mode d'emploi des pompes à perfusion B.Braun et les directives générales concernant les perfusions parallèles.

En cas d'utilisation de la pompe Infusomat® compact plus, choisir un réglage de volume inférieur ou égal au volume de remplissage du contenant. La liste complète des pompes appropriées peut être fournie sur demande.

GR Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προέξθει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

Αποστειρωμένο, μη πυρογόνο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα προστατευτικά καπάκια είναι χαλαρά, αν δεν υπάρχουν ή αν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Προσοχή! Αν χρησιμοποιείται περιχειρίδα κατά τη διάρκεια της έγχυσης, πρέπει να εκκενώσετε τον αέρα από το δοχείο πριν τη χρήση. Πρέπει να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις για την ασφάλεια!

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης αντλίων έγχυσης της B.Braun καθώς και τις γενικές οδηγίες παράλληλων έγχυσεων.

Κατά τη χρήση της αντλίας Infusomat® compact plus, να χρησιμοποιείται ρύθμιση μικρότερη από / ίση με τον όγκο πλήρωσης του περιέκτη. Ο πλήρης κατάλογος των κατάλληλων αντλίων παρέχεται κατόπιν σχετικού αιτήματος.

HU Az egyszerű használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újibóli felhasználásakor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Steril, nem pyrogén.

Ne használják, ha a védőkupakok hiányoznak vagy lazán illeszkednek, illetve ha a csomagolás sérült.

Figyelem! Ha infúzió közben pneumatikus mandzsettát alkalmaznak, a használat megkezdése előtt távolítsák el a levegőt a tartályból. Tartásuk be az általános biztonsági óvintézkedésekkel. Kérjük, kövesse a B.Braun infúziós szivattyúkra vonatkozó használati utasításokat, és a párhuzamos infúziókat vonatkozó előírásokat is. Ha az Infusomat® compact plus szivattyút használja, a tartály hasznos tartalmával egyenlő vagy kisebb térfogat-beállítást alkalmazzon. Kérésre elküldjük a megfelelő pumpák teljes listáját.

IT Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Sterile, apirogenico. Non utilizzare se i cappucci protettivi sono allentati o mancanti oppure se la confezione è danneggiata. Attenzione: in caso di utilizzo di un bracciale pneumatico durante l'infusione, rimuovere l'aria dal contenitore prima di procedere. Osservare le misure di sicurezza generali.

Seguire attentamente le istruzioni per l'utilizzo delle pompe di infusione B.Braun e le linee guida generali per le infusioni parallele. Quando si utilizza la pompa Infusomat® compact plus, è necessario utilizzare un'impostazione di volume che sia inferiore o uguale al volume di riempimento del contenitore. Elenco completo di pompe idonee disponibile su richiesta.

KR 일회용 장치를 재사용할 경우 환자나 사용자에게 위험이 발생할 수 있으며 장치에 오염되거나 장치의 기능에 장애가 발생할 수도 있습니다. 장치의 오염 및 기능 저하는 환자의 부상, 질병 또는 사망을 유발할 수 있습니다. 멸균, 비발열, 발효용 캡이 없거나 있어도 누슨하거나, 포장이나 손상된 경우 사용하지 마십시오. Caution! 주입 중 공기나 커피를 사용하는 경우 먼저 공기 양의 공기를 제거해야 합니다. 일반 안전 주의사항을 준수하십시오. B.Braun 주입 펌프 사용 지침을 준수하고 평행 주입 관련 일반 지침을 유념하십시오. Infusomat® compact 플러스 펌프 사용 시에는 공기 충전량과 동일량은 미만의 용량 설정을 사용하십시오. 요청서 적합한 펌프 전체 목록이 제공됩니다.

KZ Бір рет қолданылған құралдарды қайта қолдану науқасқа немесе пайдаланушыға қатерлі жағдай тудыру мүмкін. Себебі бұндай жағдай құралдың зарарлы етуі және/немесе функционалдық мүмкіндігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Құралдың зарарлы болуы және/немесе функционалдық мүмкіндігінің шекті болуы науқасты жарақаттауы, ауыру жұқтыруы немесе мерт қылуы мүмкін. Зарарсыз. Апиrogenді.

Қорғаушы қақпақтары бос немесе жетіспесе немесе ораушысы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Абайлаңыз! Егер құю кезінде пневматикалық манжет пайдаланылса, алдымен контейнерден ауаны шығарыңыз. Жаппы сақтық шараларды сақтаңыз! B.Braun құю сорғыларының қолдану нұсқаулығын және қатар құюдың жалпы ережелерін сақтаңыз.

Infusomat® compact plus сорғысын пайдаланған кезде контейнердің топтыру көлемінен төмендеген тең көлем деңгейін пайдаланыңыз. Жарамды сорғылардың толық тізімі өтінім арқылы беріледі.

LI Pakartotiniai naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jei gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti. Sterilus, nesukeliantis karščiavimo. Nenaudokite, jei apsauginiai dangteliai atsilaisvinę, jų nėra arba jei pakuočių pažeista. Dėmesio! Jei infuzijos metu naudojamas pneuma-

tinis varžtis, iš anksto pašalinkite orą iš talpyklės. Laikykitės bendrų atsargumo priemonių! Laikykitės „B.Braun“ infuzinių pompų naudojimo instrukcijų ir paralelinių infuzijų bendrųjų nurodymų.

Jei naudojate „Infusomat® compact plus“ pompą, nustatykite tūrio nuostatą, kuri neviršytų talpyklos pripildymo tūrio. Visas tinkamų siurblių sąrašas pateikiamas paprašius.

LV Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

Sterils, apiroģens. Nelietojiet, ja aizsargvāciņi ir vaļīgi vai to nav vai iesaiņojums ir bojāts. Uzmanību! Ja infūzijas laikā tiek lietota pneimatiskā aproce, pirms tam izlaidiet no tās gaisu. Ievērojiet vispārējos drošības pasākumus!

Lūdzu, ievērojiet B.Braun infūzijas sūkņu lietošanas instrukcijas un vispārējās parālēlo infūziju vadlīnijas. Izmantojot Infusomat® Compact Plus sūkni, tilpuma iestatījumam jābūt mazākam par/vienādam ar tvertnes epildīšanas tilpumu. Pilnīgs atbilstošu sūkņu saraksts pieejams pēc pieprasījuma.

NL Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Steriel, niet-pyrogen. Niet gebruiken indien beschermddoppen los zitten of ontbreken of als de verpakking beschadigd is. Voorzichtig! Als tijdens infusie een pneumatische cuff wordt gebruikt, moet de lucht vooraf uit de container worden verwijderd. Voer de algemene veiligheidsmaatregelen uit! Neem de gebruikershandleiding van B.Braun infusiepomp en de algemene richtlijnen voor parallelinfusies in acht.

Bij gebruik van een Infusomat® compact plus pomp, dient een volume-instelling kleiner dan / gelijk aan het vulvolume van de container te worden gebruikt. Volledige lijst van geschikte pompen verkrijgbaar op aanvraag.

NO Gjennbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Steril, ikke-pyrogenisk. Må ikke brukes hvis beskyttelseshetter er løse eller mangler, eller hvis innpakningen er skadet. Forsiktig! Hvis en pneumatisk mansjett brukes under infusjon, må du fjerne luft fra beholderen på forhånd. Følg generelle sikkerhetsregler! Følg bruksanvisningen for B.Braun infusjonspumpe og de generelle retningslinjene for parallelle infusjoner.

Ved bruk av Infusomat® compact plus-pumpen, bruk en voluminnstilling som er mindre/litk påfylingsvolumet til beholderen. Full liste over egnede pumper på oppfordring.

PL Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

Sterylny, apirogeny. Nie stosować w przypadku, gdy brakuje zatyczek ochronnych oraz gdy są one poluzowane lub jeżeli opakowanie jest zniszczone. Przestroga! Jeśli podczas infuzji jest używany reżak pneumatyczny, usunąć najpierw powietrze

ze zbiornika. Przestrzegać uniwersalnych środków ostrożności!

Należy przestrzegać Instrukcji użytkownika dotyczących B.Braun i ogólnych wytycznych dotyczących wlewów równoległych.

Używając pompy Infusomat® compact plus, należy zastosować ustawienie objętości nie większe od pojemności pojemnika. Pełna lista zgodnych pomp jest dostępna na życzenie.

PT A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

Estéril, não pirogénico. Não utilize se as tampas de protecção estiverem soltas, se faltarem, ou se a embalagem estiver danificada.

Atenção! Se um for utilizado tensiometro pneumático durante a perfusão, remova previamente o ar do contentor. Respeite as precauções gerais de segurança!

Siga as Instruções de Utilização das Bombas de Infusão da B.Braun e as directrizes gerais para infusões paralelas.

Ao utilizar a bomba Infusomat® compact plus, é necessário estabelecer um volume inferior ou igual ao volume de enchimento do contentor. A lista completa de bombas apropriadas será fornecida mediante pedido.

RO Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Acesta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămare, îmbolnăvire sau decesul pacientului.

Steril, apirogen. Anu se utilizează în cazul în care capacele de protecție sunt desfacute sau lipsesc sau în cazul în care ambalajul este deteriorat.

Precauții! În cazul în care se utilizează un manșon pneumatic în timpul perfuziei, eliminați în prealabil aerul din recipient. Respectați precauțiile generale de securitate!

Vă rugăm să respectați Instrucțiunile de utilizare a pompelor de perfuzie B.Braun, precum și instrucțiunile pentru perfuzii paralele.

La utilizarea pompei Infusomat® compact plus, setați un volum mai mic / egal cu volumul total al recipientului. Lista completă a pompelor compatibile este disponibilă la cerere.

RS Ponovna potreba uređaja za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcisanja. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Sterilno, apirogenno. Nemojte koristiti ako su zaštitni poklopci labavi ili nedostaju, ili ako je pakovanje oštećeno. Opres! Ako se tokom infuzije koristi pneumatska manžeta, prethodno izbacite vazduh iz suda. Pridržavajte se opštih bezbednosnih mera opres! Pridržavajte se uputstva za upotrebu infuzionih pumpi kompanije B.Braun i opštih smernica za paralelne infuzije.

Kada koristite Infusomat® kompakt-plus pumpu, podešite zapreminu tako da bude manja/jednaka zapremini kontejnera. Kompletna lista odgovarajućih pumpi dostupna je na zahtev.

RU Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента. Стерильно, апиrogenно. Не использовать, если защитные колпачки не

зафиксированы или отсутствуют, а также при повреждении упаковки. Внимание! При инфузии с использованием пневматической манжеты, удалите предварительно воздух из флакона. Соблюдайте общие меры предосторожности!

Пожалуйста, соблюдайте правила эксплуатации инфузионных насосов B.Braun и общие требования к проведению параллельной инфузии.

При работе с насосом Инфузомат компакт плюс установите значение объема меньше / равное объему контейнера. Полный список совместимых насосов предоставляется по запросу.

SE Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Steril, icke-pyrogen.

Använd inte produkten om skyddshättor saknas eller sitter löst eller om förpackningen är skadad.

Obs! Om en luftmanschett används under infusionen ska luften först avlägsnas ur behållaren. Iaktta allmänna säkerhetsåtgärder!

Följ bruksanvisningen till B.Braun infusionspumpar och allmänna riktlinjer för parallella infusioner.

Vid användning av pumpen Infusomat® compact plus ska volyminställningen vara mindre eller lika med behållarens fyllvolym. Fullständig lista över lämpliga pumpar fås på begäran.

SI Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjениh enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika.

Povzročijo lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

Sterilno, nepirogenno.

Če je pokrovček razrahljan, ga ni ali če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte!

Pozor! Če med infuzijo uporabljate pnevmatsko manjšeto iz vsebnika najprej odstranite zrak. Upoštevajte splošne varnostne ukrepe!

Upoštevajte navodila za uporabo infuzijskih črpalk B.Braun in splošne smernice za paralelne infuzije.

Pri uporabi infuzijskih črpalk Infusomat® compact plus uporabljajte nastavitve prostornine, ki je manjša ali enaka polnilni prostornini zbiralnika. Celoten seznam primernih črpalk je na voljo na zahtevo.

SK Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Sterilné, apyrogénne.

Nepoužívajte, ak sú ochranné kryty uvoľnené alebo chýbajú alebo ak je balenie poškodené.

Upozornenie: Ak sa počas infúzie používa tlaková manžeta, najskôr z kontajnera odsajte vzduch. Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy.

Dodržiavajte, prosím, pokyny na používanie infúzyčných púmp B.Braun a všeobecné pokyny pre paralelné infúzie.

Pri používaní pumpy Infusomat® Compact Plus použite nastavenie objemu menšie ako plniaci objem nádržky/rovné plniacemu objemu nádržky. Úplný zoznam vhodných púmp dostanete na požiadanie.

TH การใช้งานซ้ำสำหรับอุปกรณ์ที่สำหรับใช้ครั้งเดียว อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือตัวผู้ใช้ ที่อาจทำให้เกิดการปนเปื้อน และ/หรือ เกิดความผิดปกติของการใช้งานในอุปกรณ์ชิ้นนี้ได้ การปนเปื้อนและ/หรือข้อจำกัดในการใช้งานอุปกรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยเกิดการบาดเจ็บ, เจ็บป่วยหรือเสียชีวิตได้

ปราศจากเชื้อ, ไม่ก่อให้เกิดไข้

ห้ามใช้ถ้าหีบปิดผนึกหรือหลุด หรือไม่มี หรือบรรจุภัณฑ์เสียหาย

ข้อควรระวัง! หากใช้อุปกรณ์ที่มีระบบนิวแมติก ระหว่างการฉีด ให้ให้อากาศออกจากภาชนะบรรจุ ก่อน ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้น!

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของเครื่อง ให้สารละลายทางหลอดเลือด B.Braun และคำแนะนำทั่วไปสำหรับการให้สารละลายแบบคู่ขนาน

ขณะใช้เครื่องให้สารละลาย Infusomat® Compact Plus ให้ใช้ค่ากำหนดปริมาตรที่น้อยกว่า/เท่ากับปริมาตรเต็มสำหรับภาชนะบรรจุ ดูรายการของเครื่องทั้งหมดที่เหมาะสมตามความต้องการ

TR Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturmaz. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir.

Steril, apirojen

Koruyucu kapaklar eksikse veya gevşekse veya ambalaj hasarlı ise kullanmayınız.

Dikkat! İnfüzyon sırasında pnömatik kelepçe kullanılırsa, kabin içindeki havayı önceden çıkarınız. Genel güvenlik tedbirlerine uyunuz!

Lütfen B.Braun İnfüzyon pompalarının kullanım kılavuzlarını ve paralel infüzyonlar için genel esasları okuyunuz.

Infusomat® Compact plus pompayı kullanırken, ambalajın dolum hacmine eşit / daha küçük olan bir hacim ayarı kullanınız. Talep edildiği takdirde uygun pompaların listesi sunulabilir.

UA Повторне використання виробів для одноразового застосування створює потенційний ризик для пацієнта або користувача. Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого виробу. Забруднення та/або обмеження функціональності виробу може причиною призвести до травмування, захворювання або смерті пацієнта.

Sterильно, апиrogenно.

Не використовувати, якщо захисні ковпачки нещільно тримаються або відсутні, або якщо упаковка пошкоджена.

Попередження! У разі використання пневматичної манжети під час інфузії, слід заздалегідь видалити повітря з контейнера. Дотримуйтеся загальних правил техніки безпеки!

інфузійних насосів Б. Браун та загальних принципів проведення паралельних інфузій.

При використанні інфузійного насосу Infusomat® compact plus заданий об'єм повинен бути меншим/еквівалентним об'єму наповнення резервуара. Повний перелік сумісних насосів буде наданий за запитом.

VN Tái sử dụng thiết bị dùng một lần duy nhất sẽ tạo ra nguy cơ tiềm ẩn cho bệnh nhân hoặc người sử dụng. Điều này có thể gây nhiễm khuẩn và/hoặc suy giảm chức năng hoạt động. Sự nhiễm khuẩn và/hoặc hạn chế chức năng hoạt động của thiết bị có thể khiến bệnh nhân bị tổn thương, đau ốm hoặc tử vong.

Tiệt trùng, không chứa chất gây sốt.

Không sử dụng nếu nắp bảo vệ bị lỏng, bị mất hoặc nếu bao bì đóng gói bị hư hỏng.

Cẩn trọng! Nếu dùng garo khi nén trong quá trình truyền, trước đó hãy xả khí trong garo.

Tuần thủ các biện pháp an toàn chung!

Vui lòng đọc Hướng dẫn sử dụng của Bơm truyền B. Braun và hướng dẫn chung về truyền song song.

Khi dùng bơm Infusomat® compact plus, cần đặt lượng truyền nhỏ hơn hoặc bằng với lượng dịch của chai dịch truyền. Danh sách đầy đủ các loại bơm phù hợp sẽ được cung cấp khi có yêu cầu.

Meaning of symbols



Do not re-use · Nicht wiederverwenden · Да не се използва повторно · 禁止重复使用 · Nepoužívát opřetovně · Má ikke genbruges · Mitte kordukkasutada · No reutilizable · Ei saa käyttää uudelleen · Ne pas réutiliser · Na μην επαναχρησιμοποιείται · Ne használja fel újra · Non riutilizzare · 의료기기임, 일회용, 재사용금지 · Қайта пайдаланбаңыз · Negalima naudoti kartotinai · Neizmantot atkārtoti · Niet hergebruiken · Kun engangsbruk · Nie używać ponownie · Nào reutilizar · A nu se reutiliza · Ne koristiti ponovo · Запрет на повторное применение · Får ej återanvändas · Samo za enkratno uporabo · Opätovne nepoužívať · ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ · Yeniden kullanmayınız · Повторно використовувати заборонено · Không sử dụng lại



Caution · Achtung · Внимание · 警告 · Pozor (výstraha) · Forsigtig! · Ettevaatust · Precaución · Huomio · Attention · Προσοχή · Figyelem! · Attenzione · 주의 · Абайлаңыз · Atsargiai · Uzmanību · LET OP! · Forsiktig · Uwaga · Cuidado · Advertizare · Opzev · Осторожно! · Обратитесь к инструкции по применению · Varning! · Previdno · Varovanie · ระวัง · Dikkat · Попередження · Thận trọng



Consult instruction for use · Gebrauchsanweisung beachten · Видите инструкции за употреба · 阅读使用说明 · Ctěte návod k použití · Lees brugsanvisningen · Vt kasutusjuhendit · Consulte las instrucciones de uso · Katso käyttöohje · Consulter le mode d'emploi · Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης · Nézze meg a használati utasítást · Consultare le istruzioni per l'uso · 사용설명 참조 · Пайдалану нускаулынын қараңыз · Žr. naudojimo instrukcijas · Lasit lietošanas instrukciju · Raadpleeg gebruikersinformatie · Se i bruksanvisningen · Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją · Consultar instrucções para uso · Consultați instrucțiunile de utilizare · Pogledajte uputstvo za upotrebu · Обратитесь к инструкции по применению · Se bruksanvisningen · Glejite navodila za uporabo · Pozri návod na použitie · คู่มือการใช้งานในภาษาไทย · Kullanna talimatina bakınız · Ознайомитись з інструкцією для застосування · Tham khảo hướng dẫn sử dụng



Batch number · Chargennummer · Партиден номер · 批号 · Kód dávky · Lot-nr. · Partiinumber · Código de lote · Eränumero · Numéro de lot · Αριθμός παρτίδας · Gyártási sorozat száma · Numero di lotto · 로트 번호 · Топтама нөмірі · Partijos numeris · Sērijas numurs · Chargennummer · Batch/LOT-number · Numer serii · Número do lote · Lot nr. · Broj partije · Номер серии · Batchnummer · Številka serije · Číslo šarže · หมายเลขชุด · Parti kodu · Номер партии · Số lô



Sterile · Steril · Стерилен · 无菌 · Sterilni · Steril · Steriilne · Estéril · Steriili · Stérile · Αποστειρωμένο · Steril · Sterile · 멸균 · Стерильд · Sterilu · Sterils · Steriel · Steril · Sterilyn · Esterilizado · Steril · Sterilino · Стерильно · Steril · Sterilno · Sterilné ·ปลอดเชื้อ · Steril · Стерильно · Tiệt trùng



Use-by date · Verwendbar bis · Срок на годност · 有效期 · Použit do data · Anvendes inden · Kasutada kuni: · Fecha de caducidad · Viimeinen käyttöpäivä · Date limite d'utilisation · Αβάλωση έως · Szavatossági idő · Da utilizarsi entro · 유효 기간 · Пайдалану мерзімі · Tinka iki datos · Deriguma terminš · Te gebruiken tot · Holdbarhetsdato · Data przydatności do użycia · Prazo de validade · Data de expirare · Rok trajanja · Использовать до · Används före · Rok uporabnosti · Použitelné do · ใช้ภายในวันที่ · Son kullannin tarihi · Використати до · Sử dụng đến ngày



Date of manufacture · Herstellungsdatum · Дата на производство · 生产日期 · Datum výroby · Fremstillingsdato · Tootmiskuupäev · Fecha de fabricación · Valmistuspäivä · Date de fabrication · Ημερομηνία κατασκευής · Gyártási dátum · Data di produzione · 제조일 · Жасап шығарылған күні · Pagaminimo data · Izgatavošanas datums · Productiedatum · Produksjonsdato · Data produkcyj · Data de fabrico · Data fabricației · Datum proizvodnje · Дата изготовления · Tillverkningsdatum · Datum izdelave · Datum výroby · วันที่ผลิต · Imalat tarihi · Дата виготовлення · Ngày sản xuất



DEHP-free · DEHP-frei · Не съдържа DEHP · 不含 DEHP · Neobsahuje DEHP · DEHP-fri · DEHP-vaba · No contiene DEHP · Ei sisällä DEHP:ta · Sans DEHP · Δεν περιέχει DEHP · DEHP-mentes · Privo di DEHP · DEHP프리 · Құрамында фталаттар жоқ · Be DEHP · Nesatur DEHP · DEHP-vrij · DEHP-fri · Nie zawiera DEHP · Sem DEHP · fără DEHP · Ne sadrži DEHP · He содержит фталаты · DEHP-fri · Brez DEHP-ja · Neobsahuje DEHP · ปลอดภัย DEHP · DEHP içermez · He містить фталати · Không chứa DEHP



Injection site; needle free · Injektionsstelle; Nadelfrei · Место за инжектиране; Без игла · 注射部位; 无针头 · Mistó vpichu; Bez jeh · IS; Nále · Süstekohit; Nõela · Sitio de inyección; Sin aguja · Pistokohta; Neulaton · Point d'injection; Sans aiguille · Σημείο ένεσης; Χωρίς βελόνα · Injekciós hely; Tú nélküli · Sito di iniezione; Senza ago · I.S.(주사 부위); 무바늘 · Энгий орны; иенсиз · Инжекцияс vieta; Be adatos · Injekcijas vieta; Bez adatas · IP [Injektieplaats]; Naaldvrij · Injekjonssted; Nålefri · Niezce wstrzyknięcia; Nie zawiera igiel · Local de injeção; Sem Agulha · Loc injectare; Fără ac · Bez igle · Инъекц. порт; Безыгольный · Injektionsställe; Nålfri · Mesto vboda; Brez igel · Miesto podania injeckije; Bez ihly · 注射部位; Инjekcijo Bølgesi; İğnesiz · Ін'єкційний порт, без голки · Không cần kim



Latex-free · Latexfrei · Не съдържа латекс · 不含乳胶 · Neobsahuje latex · Latexfri · Latexivaba · No contiene latex · Latexskin · Sans latex · Δεν περιέχει λάτεξ · Latex-mentes · Privo di lattice · 라텍스프리 · Құрамында латекс жоқ · Be lateks · Nesatur lateks · Latexvrij · Latexfri · Nie zawiera lateksu · Sem latex · fără latex · Ne sadrži lateks · He содержит латекс · Latexfri · Brez lateksa · Neobsahuje latex · ปลอดภัย latex · Latexs içermez · He містить латексу · Không có Latex



Prime-Stop · PrimeStop · Спиране на зареждането · 灌入塞 · PrimeStop (prevenne infuze vzduchu) · Primingstop · Öhustamisse · sulgemine · Prime-Stop · Prime-Stop-korkki · Prime-Stop · Διακοπή πλήρωσης · Prime-Stop · Prime-Stop · 塞을 중지 · Herald бүтәтәу · Išankstinis stabdymas · Apturēšana · Vulstop · Prime-stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Прайм-Стон · Prime-Stop · Prime-Stop · Poistny uzáver · Prime-Stop · Prime Dur-durma · Прайм-стоп · Mäng giür dich, duöi khi trong lúc mõi dich ban düu



PVC-free · PVC-frei · Не съдържа PVC · 不含 PVC · Neobsahuje PVC · PVC-fri · PVC-vaba · No contiene PVC · Ei sisällä PVC:tä · Sans PVC · Δεν περιέχει PVC · PVC-mentes · Privo di PVC · PVC프리 · Құрамында ПВХ жоқ · Be PVC · Nesatur PVH · pvc-vrij · PVC-fri · Nie zawiera PVC · Sem PVC · fără PVC · Ne sadrži PVC · He содержит ПВХ · PVC-fri · Brez PVC-ja · Neobsahuje PVC · ปลอดภัย PVC · PVC içermez · He містить ПВХ · Không chứa PVC



20 drops per ml · 20 Tropfen pro ml · 20 капки на милилитър · 每毫升 20 液滴 · 20 kapek na ml · 20 dräber pr. ml · 20 tilka/ml · 20 gotas por ml · 20 pisaraa/ml · 20 gouttes par ml · 20 σταγονες ανά ml · 20 csepp/ml · 20 gocce per ml · 20ml 20방울 · ml-нө 20 тамшы · 20 laşu / ml · 20 pilieni/ml · 20 drupples per ml · 20 dräper pr. ml · 20 kropli na ml · 20 gotas por ml · 20 picături per ml · 20 kapi ro ml · 20 капель в миллилитре жидкості · 20 droppe per ml · 20 kapljic na ml · 20 kvapiek na ml · 20 ийдиқол ийдиқол · ml başına 20 damla · 20 капель/мл · 20 giọt mỗi ml



Do not use if package is damaged · Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Не употребляйте, ако опаковката е повредена · 若包装损坏, 请勿使用 · Ne používať, jestliže je balení poškozeno · Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget · Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud · No utilizar si el envase está dañado · Ei saa kasutada, jos pakkaus on vahingoittunut · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη · Ne használja, ha a csomagolás sérült · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · 포장이상 발견된 경우 사용하지 마십시오 · Орамына закъм калсе қолданбаңыз · Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista · Nelietot, ja iepakojums ir bojāts · Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is · Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet · Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania · Não utilizar se o pacote estiver danificado · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno · Не использовать при повреждении упаковки · Får ej användas om förpackningen är skadad · W nie ugorabljajte, če je embalaža poškodovana · Ne používať ak je obal poškodený · ห้ามใช้ หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด · Ambalaji hasar görmüşse kullanmayınız · Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена · Không sử dụng nếu bao bì không nguyên vẹn



tubing length, cm · Schlauchlänge, cm · дължина на тръбите, cm · 管路长度, 厘米 · délka hadice, cm · slangelængde, cm · vooliku pikkus, cm · longitud del tubo, cm · lettukn pituus, cm · longueur de la tubulure, cm · μήκος σωλήνωσης, cm · cső hossza, cm · lunghezza del tubo, cm · 관 길이(단위:cm) · түтікше ұзындығы, см · Vamzdelio ilgis, cm · caurules garums, cm · slanglengte, cm · Slangelengde, cm · długość przewodu, cm · comp. tubo, cm · lungime tub, cm · dužina creva, cm · длина трубки, cm · slanglängd, cm · dožina cevki, cm · dĺžka hadičky, cm · ความยาวของสาย, ซม. · tūp uzunluḡ, cm · Довжина трубки, см · Độ dài ống (cm)



Filling/storage volume per metre tube length · Füll-/Speichervolumen pro Meter Schlauchlänge · Объем на запыване/задржане на метър дължина на тръбата · 每米输液管长度的充液容量/贮液容量 · Plnicí / zásobní objem na metr délky hadice · Fyldningsvolumen/kapacitet pr. meter slange · Tāite-/efektīvine mahtuvus vooliku pikkuse meetri kohta · Volumen de llenado/almacenamiento por metro de tubo flexible · Täyttö-/varausmäärä lettukn jokaista pituusmetriä kohti · Volume de remplissage/du réservoir par mètre de tubulure · Όγκος πλήρωσης/αποθήκευσης ανά μέτρο μήκους σωλήνα · A tömlőhossz egy méterére jutó töltési-/tárolási térfogat · Volume di riempimento/residuo per metro di lunghezza del tubo · 류브 미터 길이당 충전/저장 용량 · Түтікөөнүн өрбiр метр узундыгына толтыру/сактау көлөмү · Bendrasis / talpykės tūris metrai žarnos ilgio · Uzpildes/uzglabāšanas tilpums uz vienu metru šļūtenes garuma · Vul-/opslagvolume per meter slanglengte · Fyllevolum per meter slange · Objętość napełniania/przechowywania na metr długości węży · Volume de enchimento e de depósito por metro de comprimento do tubo · Volum de umplere/acumulare pe metru lungime fur-tun · Zapremina punjenja/zapremina za skladištenje po metru dužine creva · Внутренний объем одного метра шланга · Páfyl-lings-/lagringskapacitet per meter slanglängd · Prostorina polnjenja/shranjevanja na dolžinski meter cevi · Plniaci/zásob-ný objem na meter dĺžky hadice · ความยาวที่หนึ่งเมตร ความยาวที่หนึ่งเมตร · metre hortum boyu başına dolum/de-rolama hacmi · Объем наповнення/зберігання на метр довжини трубки · Dung tích nạp/lưu trữ trên một mét chiều dài ống



Blood Filter · Blutfilter · Кръвен филтър · 血液过滤器 · Krevni filtr · blodfilter · Verefilter · Filtro de sangre · Verisoodatin · Filtre à sang · Φίλτρο αίματος · Vérszűrő · Filtro ematico · 혈액 필터 · Кан филтър · Kraujo leidimo filtras · Asinų filtrs · Bloodfilter · Blodfilter · Filtr krwi · Filtro Sanguineo · Filtru sänge · Filter za krv · Фильтр для крови · Blodfilter · Filter za kri · Krvný filter · ตัวกรองเลือด · Kan filteris · Фильтр для крови · Màng lọc máu 200 µm



Non-pyrogenic · Pyrogenfrei · Непирогенно · 无热原 · Apy-rogeni · Ikke-pyrogen · Mitterpyrogeen · No pirogénico · Pyrogeenit · Apyrogène · Μη πυρογόνο · Nem pirogén · Apirogeno · 비발열 · Апиروجенді · Nepirogeninis · Nepirogēns · Niet-pyrogen · Ikke-pyrogen · Wyrób apirogenny · Isento de pirogénios · Apirogen · Nepirogeno · Апирогенно · Pyrogenfri · Apirogeno · Nèpyrogénne · ไม่ติดไฟ · Pirojenik olmayan · Apirogeno · Không sinh nhiệt



Pressure · Druck · Налягане · 压力 · Tlak · Tryk · Røhk · Presión · Paine · Pression · Πίεση · Tűnyomásos · Pressione · 압력 · Қысым · Slęs · Spiediens · Druk · Trykk · Ciśnienie · Pressão · Presiune · Pritisak · Давление · Tryck · Tlak · Tlak · แรงดัน · Basing · Тиск · Áp suát



Gravity · Schwerkraft · Terno · 重力 · Gravitace · Gravitation · Gravitätsion · Gravedad · Painovoima · Gravité · Βαρύτητα · Gravitációs · Gravitá · 중력 · Салмақ · Sunkis · Gravitäte · Zwaartekracht · Tyngde · Grawitacyjna · Gravidade · Fortgå gravitationäl · Gravitacija · Γравитация · Gravitation · Gravitacija · Spád · ความถ่วง · Gravité · Питома вага · Trong lực



Single sterile barrier system · Einfachsterilbarrieresystem · Единична стерилна преградна система · 单重无菌屏障系统 · System jedné sterilní bariéry · Enkelt steril barrieresystem · Úhekkordse sterilisubbarjääri süsteem · Sistema de barrera esteril único · Yksinkertainen steriiliiyden varmistusjärjestelmä · Système de barrière stérile simple · Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης · Egyszeres sterilgát-rendszer · Sistema a barrera sterile singola · 단일 멸균 장벽 시스템 · Бір стерильді тосқауыл жүйесі · Viengubo steriliojo barjero sistema · Viena sterila barjeras sistēma · Enkelvoudig steriel barrieresysteem · Enkelt steril barrieresystem · Pojedynczy system bariery sterylnej · Sistema de barreira esteril único · Sistem cu barieră sterilă unică · Sistem sa jednom sterilnom barijerom · Одинарная стерильная барьерная система · Enkelt steril barrieresystem · Sistem enojne sterilne pregrade · System jednej sterilnej bariery · ระบบกั้นแบบเดี่ยวที่ผ่านการฆ่าเชื้อแล้ว · Tek steril bariyer sistemi · Однobar'ерна система захисту стерильності · Hệ thống bảo vệ vô khuẩn



Single sterile barrier system with protective packaging outside · Einfachsterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen · Единична стерилна преградна система със защитна външна опаковка · 带外部保护性包装的单重无菌屏障系统 · System jedné sterilní bariéry s vnější ochranným obalem · Enkelt steril barrieresystem med udvendig beskyttelseemballage · Úhekkordse sterilisubbarjääri süsteem kaitsva välispakendiga · Sistema de barrera esteril único con embalaje protector en el exterior · Kertäkäyttöinen steriiliiyden takaava järjestelmä, suojaava ulkopakkaus · Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur · Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά · Kivülről védőcsomagolással ellátott egyszeres sterilgát-rendszer · Sistema a barrera sterile singola con confezione protettiva esterna · 보호용 외부 포장을 이용한 단일 멸균 장벽 시스템 · Сыртқы жағынан қорғаныс қаптамасы бар бір стерильді тосқауыл жүйесі · Viengubo steriliojo barjero sistema su išorine apsaugine pakuote · Viena sterila barjeras sistēma ar aizsargiapkojumu · Steriel barrieresysteem met beschermende verpakking voor eenmalig gebruik · Enkelt steril barrieresystem med beskyttende utvendig emballasje · Pojedynczy system bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym · Sistema de barreira esteril único com embalagem exterior de protecção · Sistem cu barieră sterilă unică cu ambalaj de protecție exterior · Sistem sa jednom sterilnom barijerom sa spoljašnjom zaštitnom ambalažom · Одинарная стерильная барьерная система с защитной наружной упаковкой · Enkelt steril barrieresystem med skyddsförpackning på utsidan · Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno ovojninjo · System bariery na uchovanie sterility z vonkajším ochranným obalom · ระบบกั้นแบบเดี่ยวที่ผ่านการฆ่าเชื้อแล้ว พร้อมบรรจุภัณฑ์ภายนอกเพื่อการใช้งาน · Disinda koryucsa ambalaj olan tek steril bariyer sistemi · Однobar'ерна система захисту стерильності із захисною зовнішньою упаковкою · Hệ thống bảo vệ vô khuẩn có bao bì bảo vệ bên ngoài



Country of manufacture · Herstellungsland · Страна на производство · 製造國家 · Země výroby · Fremstillingsland · Tootmisriik · País de fabricación · Valmistusmaa · Pays de fabrication · Χώρα κατασκευής · Gyártó ország · Paese di produzione · 제조 국가 · Өндүрүш өн · Pagaminimo šalis · Ražotājvalsts · Land van productie · Produksjonland · Kraj produkcyj · País de fabrico · Țara de fabricație · Zemlja proizvodnje · Страна изготовления · Tillverkningsland · Država izdelave · Krajina výroby · ราชอาณาจักรผลิต · Üretildiği ülke · Країна виготовлення · Quốc gia sản xuất



Keep dry · Trocken aufbewahren · Съхранявайте на сухо · 保持干燥 · Chránit před vlhkem · Orbevaras tørt · Hoida kuivas · Mantener seco · Säilytä kuivassa · Garder au sec · Να διατηρείται στεγνό · Szárazon tartandó · Conservare al riparo dall'umidità · 습기없음 · Ылгалдан сақтаныз · Laikyti sausoje vietoje · Sargāt-no-mitruma · Droog houden · Oppbevaras tørt · Przechowywać w suchym miejscu · Manter em local seco · A se păstra uscat · Čuvati suvim · Беречь от влаги · Förvaraas torr · Hranite na suhem · Uchovávať v suchu · វិញ្ញាបនបត្រ · Kuru tutunuz · Оберігати від вологи · Giữ khô ráo



Keep away from sunlight · Von Sonnenlicht fernhalten · Да се пази от слънчева светлина · 避免日晒 · Chránit před slunečním zářením · Má ikke orbevaras i sollys · Hoida päikesevalguse eest · No exponer a la luz solar · Suojattava auringolta · Tenir à l'abri des rayons solaires · Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως · Napfénytől védve tartandó · Tenere lontano dalla luce solare · 직사광선이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 · Күн сәуләсінен аулақ сақтаныз · Saugoti nuo saulės šviesos · Neturēt saulē · Buiten direct zonlicht bewaren · Beskyttes mot sollys · Chronić przed światłem słonecznym · Manter ao abrigo da luz solar · A se feri de lumina solară · Držati dalje od sunčeve svetlosti · Не допускать воздействия солнечного света · Skydda mot solljus · Ne izpostavljajte sončni svetlobi · Chránit pred slnkom · វិញ្ញាបនបត្រ · Güneşten uzak tutunuz · Беретти від сонячних променів · Tránh ánh sáng mặt trời



Medical Device · Medizinprodukt · Медицинско изделие · 医疗器械 · Zdravotnický prostředek · Medicinsk utstyr · Meditsiiniseade · Dispositivo médico · Lääkinnällinen laite · Dispositif médical · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Orvostechnikai eszköz · Dispositivo medico · 의료기기 · Медицинський буймы · Medicinos priemonė · Mediciniska ierice · Medisch hulpmiddel · Medisinsk utstyr · Urządzenie medyczne · Dispositivo médico · Dispozitiv medical · Medicinski uređaj · Медицинское изделие · Medicinteknisk produkt · Medicinski pripomoček · Zdravotnícka pomôcka · វិញ្ញាបនបត្រ · Tibbi Cihaz · Виріб медичного призначення · Thiết bị y tế

[AR] IMPORTADOR:
B.Braun Medical S.A. J.E. Uriburu
663 P. 2° (1027) C.A.B.A., Argentina.
D.T. Farm. Mariano Peralta
M.N.: 13430.
Condición de venta: Venta exclusiva
a profesionales e instituciones
sanitarias.

[AU] B. Braun Australia Pty. Ltd.
Level 5, 7 – 9 Irvine Place
Bella Vista NSW 2153
Australia
For sterilization type see primary
packaging

[BR] Importado e Distribuído por:
Laboratórios BJBraun S/A
Av. Eugênio Borges, 1092 e
Av. Jequitibá, 09-Arsenal
São Gonçalo - RJ - Brasil
CEP.:24751-000, CRF-RJ n°4260
C.N.P.J. 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286
Farm. Resp.: Sônia M. Q. de Azevedo
Consulte a embalagem para ver o
número de registro

[CN] 产品标准: 见标签
注册号: 见标签
规格、型号: 见标签
生产地址: Carl-Braun-Strabe 1
34212 Melsungen
Germany
代理人与售后服务单位:
贝朗医疗(上海)国际贸易有
限公司
中国(上海)自由贸易试验区港
澳路285号S、P及Q部分
邮编: 200131

[CO] Importado por B Braun Medical SA.
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá.

[ID] Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia

[KR] 비.브라운코리아, 서울특별시
강남구 테헤란로 440 포스코센터
서관13층

[KZ] Адрес организации принимающей
претензии от потребителей по
качеству продукции (товара)
на территории Республики
Казахстан/Организация на
территории Республики
Казахстан, ответственная за
пострегистрационное наблюдение
за безопасностью лекарственного
средства: ТОО «Б.Браун Медикал
Казахстан»
г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29
Тел.: +7 (727) 2200002
эл. адрес: pharmacovigilance.kz@
bbraun.com

Қазақстан Республикасы
аумағында тұтынушылардан
өнім (тауар) сапасына қатысты
шағымдарды қабылдайтын
ұйымның мекенжайы/Қазақстан
Республикасы аумағында
дәрілік заттың тіркеуден кейінгі
қауіпсіздігін қадағалауға жауапты
ұйымның мекенжайы: «Б.Браун
Медикал Қазақстан» ЖШС
Алматы қ., Тимирязев к-сі 26/29
Тел.: +7 (727) 2200002
эл. пошта: pharmacovigilance.kz@
bbraun.com

[MY] Authorised representative:
B. Braun Medical Industries
Sdn. Bhd. Bayan Lepas Free
Industrial Zone, 11900 Penang,
Malaysia. www.bbraun.com

[RS] Nosilac upisa med. sredstva u
Registar med. sredstava i distributer:
B. Braun Adria RSRB d.o.o.
Milutina Milankovića 11 g,
Beograd, Srbija

[RU] Уполномоченная организация
(импортер) в РФ: ООО
«Б.Браун Медикал», 191040,
г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская,
д.10Тел./факс: (812) 320-40-04
Производитель: Б.Браун Мельзунген
АГ, Карл-Браун-Штрассе 1,
34212 Мельзунген,
Германия B. Braun Melsungen AG,
Carl-Braun-Strabe 1,
34212 Melsungen, Germany

[TR] Sterilizasyon tipi için primer
ambalaja bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.
Maslak Mah., Sümer Sok., No: 4/54
Sarıyer - İstanbul

[UA] Уповноважений представник
виробника в Україні - ТОВ "Б.Браун
Медікал Україна", 03124 м. Київ, бул.
В. Гавела 6з, тел. (044) 351-11-30
Виробник: Б.Браун Мельзунген АГ,
34209 Мельзунген, Німеччина.
Дата останнього перегляду: 05.2020.

CE 0123

0422 12428418

UA.TR.001



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com